ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет
имени В. И. Вернадского»
Институт филологии
Крымское отделение Союза переводчиков России
ГБУК РК «Крымская республиканская
универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко»

IX международная
научно-практическая конференция

***ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ ДИСКУРС:
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД***

ПРОГРАММА

*Симферополь
24 – 25 апреля 2025 г.*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Председатель оргкомитета – д. филол. н., проф., директор Института филологии Александр Демьянович Петренко (Симферополь).

Члены оргкомитета:

директор ГБУК РК «КРУНБ им. И. Я. Франко» Елена Валентиновна Ясинова (Симферополь, Россия);

д. филол. н., доц. Максим Вадимович Норец (Симферополь, Россия);

д. филол. н., проф. Рузан Вачеевна Татевосян (Ереван, Армения);

д. филол. н., проф. Светлана Александровна Кочетова (Горловка, Россия);

д. филол. н., проф. Галина Игоревна Лушникова (Ялта, Россия);

д. филос. н., проф. Ольга Ростиславовна Демидова (Санкт-Петербург, Россия)

д. филол. н., проф. Майя Геннадьевна Меркулова (Москва, Россия);

д. филол. н., доц. Ольга Анатольевна Джумайло (Ростов-на-Дону, Россия);

д. филол. н., доц. Наталья Николаевна Кислицына (Симферополь, Россия);

д. искусствоведения, доц. Ольга Борисовна Элькан (Санкт-Петербург, Россия);

к. филол. н., доц. Кристина Генриховна Беджанян (Ереван, Армения);

к. пед. н., доц. Ольга Викторовна Железнякова (Минск, Белоруссия);

к. филол. н., доц. Евгения Александровна Бармина (Севастополь, Россия);

к. филол. н., доц. Данута Михайловна Храбскова (Симферополь, Россия);

к. филол. н., доц. Елена Васильевна Полховская (Симферополь, Россия);

зав. отделом иностранной литературы ГБУК РК «КРУНБ им. И. Я. Франко» Светлана Александровна Шевченко (Симферополь, Россия).

Программный комитет:

к. филол. н., доц. Милена Геннадьевна Зеленцова (Симферополь, Россия);

к. филол. н., доц. Марина Юрьевна Лукинова (Симферополь, Россия);

к. филол. н., ст. преп. Леся Николаевна Глухенькая (Симферополь, Россия);

Елена Борисовна Мартынюк (Симферополь, Россия);

Диана Александровна Шалыга (Симферополь, Россия);

Екатерина Сергеевна Иванникова (Симферополь, Россия);

Владимир Олегович Росляк (Симферополь, Россия);

Анастасия Владимировна Рейнова (Симферополь, Россия).

КАЛЕНДАРЬ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

23 апреля 2025 г. Заезд участников и размещение в гостинице

24 апреля 2025 г. 9.30 Регистрация участников

10.00 Пленарное заседание

12.00 Перерыв

13.00 Работа секций

25 апреля 2025 г. 9.30 Работа секций

12.00 Перерыв

13.00 Работа секций

РЕГЛАМЕНТ РАБОТЫ

Доклад на пленарном заседании – 20 минут

Доклад на секционном заседании – 15 минут

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

24 апреля 2025 г.

10:00-10:30

*Приветствие директора Института филологии
Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского
Александра Демьяновича Петренко*

*Приветствие директора ГБУК РК «КРУНБ им. И. Я. Франко»
Елены Валентиновны Ясиновой*

*Приветствие заведующего кафедрой теории и практики перевода
Института филологии
Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского
Максима Вадимовича Норца*

*Приветствие председателя Крымского отделения Союза переводчиков России
Елены Борисовны Мартынюк*

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

24 апреля 2025 г.

10:030-12:00

Демидова Ольга Ростиславовна, д. филос. н., профессор, Санкт-Петербург

ПЕРЕВОД И КОММЕНТАРИЙ: О ТОЧКАХ СОПРИКОСНОВЕНИЯ

Лушников Галина Игоревна, д. филол. н., профессор, Ялта

ПЕРЕВОД ПРЕЦЕДЕНТНОГО ТЕКСТА НА ЯЗЫК СУБКУЛЬТУР

Татевосян Рузан Вачеевна, д. филол. н., профессор, Ереван

«ЕВРЕЙСКАЯ МЕЛОДИЯ» ЛЕРМОНТОВА В АРМЯНСКИХ ПЕРЕВОДАХ

СЕКЦИЯ 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ПЕРЕВОДА

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет к. филол. н., доцент **Марина Юрьевна Лукинова**

Секретарь – **Елена Борисовна Мартынюк**

Филиппова Ирина Николаевна, д. филол. н., доцент, Москва

Невосполнимые потери интерсемиотического перевода

Бармина Евгения Александровна, к. филол. н., доцент,

Зебек Зулейха Аброровна, обучающаяся, Симферополь

Особенности и виды аудиовизуального перевода

Джапарова Эдие Керимовна, к. филол. н., доцент,

Зейтуллаев Эдем Сийранович, обучающийся, Симферополь

Лексические и стилистические особенности перевода романа «Дневник памяти» Николаса Спаркса на русский язык: анализ переводческих решений и их влияние на восприятие текста

Дронякина Надежда Владимировна, к. филол. н., доцент, Ялта

Переводческие трансформации и деформации в процессе перевода на русский язык заголовков англоязычных новостных сообщений

Оспанова Фарида Амирбековна, к. филол. н., ст. преподаватель, Астана

Cultural differences in Language Interpretation

Сафина Марина Рафаиловна, к. филол. н., доцент, Нижний Новгород

Когнитивные механизмы перевода: концептуальная метонимия

Стрельцов Алексей Александрович, к. пед. н., доцент, Ростов-на-Дону
Особенности перевода геральдических описаний в романах XIX в. на немецкий язык

Малышева Наталья Евгеньевна, учитель высшей категории, Судак
Трудности при написании научно-исследовательских работ на английском языке в школьном обучении: вызовы и решения

Асанова Эльзара Талятовна, обучающаяся, Симферополь
Перевод и значение неологизмов, появившихся в английском языке в связи с неолиберальной гендерной политикой

Бекирова Сабрина Наримановна, обучающаяся, Симферополь
Специфика перевода средств создания эмотивности в англоязычных тревел-блогах

Воротникова Снежана Юрьевна, обучающаяся, Ставрополь
Специфика передачи терминов при переводе газетно-журнальных текстов экономической направленности

Квитка Дарья Владимировна, обучающаяся,
Костаи Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь
Специфика перевода текстов англоязычных песен

Лиховидова Изабелла Владимировна, обучающаяся, Симферополь
Фразеологизмы в политическом дискурсе

Мараховский Даниела Сергеевна, обучающаяся,
Костаи Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь
Особенности употребления и перевода библеизмов

Сейтмамбетов Исмет Меметович, обучающийся, Симферополь
Параперевод: паратекст художественного произведения как продукт метадискурсивной деятельности переводчика

СЕКЦИЯ 2. СОВРЕМЕННОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ПЕРЕВОД

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет д. филол. н., доцент **Максим Вадимович Норец**
Секретарь – **Анастасия Владимировна Рейнова**

Воротникова Анна Эдуардовна, д. филол. н., доцент, Воронеж
Проблемы передачи национально-культурной специфики в переводе романа Г. Грасса «Жестяной барабан»

Лушникова Галина Игоревна, д. филол. н., профессор, Ялта,
Осадчая Татьяна Юрьевна, к. пед. н., доцент, Севастополь
Культурно маркированная лексика в художественном тексте: перевод с английского на русский язык

Меркулова Майя Геннадиевна, д. филол. н., профессор, Москва
Проблема жанровых модификаций поздней драматургии Б. Шоу

Норец Максим Вадимович, д. филол. н., доцент, Симферополь
Особенности перевода стилистических средств создания образов главных героев в романах инициации

Асанова Эльзара Ридвановна, к. филол. н., ст. преподаватель, Симферополь
Особенности перевода индивидуально-авторской метафоры в шпионском романе Д. Силвы «Исповедник»

Беджанян Кристина Генриховна, к. филол. н., доцент, Ереван
One poem translated into Russian by Brusov

Велилаева Лилия Раимовна, к. филол. н., доцент, Симферополь
Шотландские поэты-эмигранты в американской литературе XIX века

Велилаева Лилия Раимовна, к. филол. н., доцент,
Новикова Мария Алексеевна, д. филол. н., профессор,
Чачи Наджие Мустафаевна, обучающийся, Симферополь
Современный детективный роман в англоязычной литературе

Гарифуллина Альмира Маратовна, к. пед. н., доцент, Казань
Мультипликационные образы в понимании дошкольников с учетом гендерных различий

Глухенькая Леся Николаевна, к. филол. н., ст. преподаватель, Симферополь
Образ Фауста в поэзии К.Э. Даффи: интерпретация и перевод

**Глухенькая Леся Николаевна, к. филол. н., старший преподаватель,
Карбань Никита Андреевич, обучающийся, Симферополь**
*Сравнительный анализ вариантов перевода научной фантастики:
нейросеть против человека*

**Джапарова Эдие Каримовна, к. филол. н., доцент,
Сеитмамбетова Севиля Рустем кызы, обучающаяся, Симферополь**
*Дистопия как вызов для переводчика: лексические и стилистические
особенности мира «Голодных игр» С. Коллинз*

Магалайш же Соуза Остапенко Светлана, к. культ., докторант, Порту
*Особенности перевода художественной литературы на португальский
язык*

**Мезенцева Галина Ивановна, к. филол. н., доцент,
Толекова Наригуль Муратовна, обучающаяся, Ставрополь**
*Специфика перевода образных средств в романе Ф.М. Достоевского
«Идиот»*

Сёмченко Раиса Анатольевна, к. филол. н., Москва
Метамодернизм в романе Х. Янагихары «До самого рая»

Тулуп Эльзара Рефатовна, к. филол. н., доцент, Симферополь
Особенности передачи имен собственных в цикле романов Дж.К.Роулинг

**Тулуп Эльзара Рефатовна, к. филол. н., доцент,
Штифюк Надежда Александровна, обучающаяся, Симферополь**
*Стилевые доминанты Р. Баха и их художественная выраженность в
литературных приемах*

Абдулжемилева Фериде Иззетовна, обучающаяся, Симферополь
*Постмодернизм в творчестве американских писателей второй половины
XX века*

**Горник Илона Александровна, обучающаяся,
Косташ Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь**
*Особенности перевода медицинских терминов (на материале произведения
С. Уэстаби «Острие скальпеля»)*

Заузолков Александр Андреевич, обучающийся, Йошкар-Ола
*Картина мира и человека в «Истории мира в 10 1/2 главах» Джулиана
Барнса: попытки интерпретации*

**Гуренко Елизавета Эдуардовна, обучающаяся,
Головин Даниил Николаевич, обучающаяся,
Желтикова Александра Сергеевна, обучающаяся,
Небытова Милена Геннадьевна, обучающаяся, Ставрополь**
Лексико-грамматические особенности англоязычного журнально-публицистического текста

Куракова Инна Александровна, аспирант, Ялта
Образы подростков в трансгрессивном романе Ч. Паланика

Медведев Кирилл Павлович, обучающийся, Симферополь
Психотерапевтический роман как жанр современной американской литературы

Рейнова Анастасия Владимировна, специалист, Симферополь
Выявление мифов и стереотипов о России в англоязычном тексте. Переводческий комментарий как инструмент противодействия фальсификации исторической правды

Росляк Владимир Олегович, ассистент, Симферополь
Анализ перевода «Сказка о трех братьях» Дж.К. Роулинг с английского языка на русский

Рейнова Анастасия Владимировна, специалист, Симферополь
Особенности перевода политических реалий в современной английской драме на материале пьес Д. Хейра

**Тюков Владислав Степанович, аспирант,
Иванашко Юлия Петровна, к. филол. н., доцент, Благовещенск**
Способы передачи фразеологических единиц при переводе китайских сказок на русский язык (на примере китайских народных сказок о фениксе)

СЕКЦИЯ 3. ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет к. филол. н., доцент **Милена Геннадьевна Зеленцова**
Секретарь – **Екатерина Сергеевна Иванникова**

**Баканова Марина Викторовна, к. пед. н., доцент,
Липатова Валерия Игоревна, обучающийся, Пенза**

Морская лексика и особенности ее передачи на русский язык (на материале серии фильмов «Пираты Карибского моря»)

Ватолина Татьяна Геннадьевна, к. филол. н., доцент, Симферополь

Особенности перевода сленга с английского на русский язык в сериале «Уэнсдэй»

Железнякова Ольга Викторовна, к. пед. н., доцент, Минск

Цифровые технологии в обучении устному переводу как межкультурной медиации.

Зеленцова Милена Геннадьевна, к. филол. н., доцент,

Козлова Алевтина Трофимовна, к. филол. н., доцент, Симферополь

Обратимость термина как критерий надежности понимания текста

Зеленцова Милена Геннадьевна, к. филол. н., доцент,

Лапин Денис Владимирович, обучающийся, Симферополь

Сопоставительный анализ переводов рок-музыкальных терминов и профессионализмов электрогитаристов (на материале англо-, немецко- и русскоязычных Интернет-форумов)

Косташ Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель,

Наконечная Юлиана Александровна, обучающаяся, Тирасполь

Типы терминологических неточностей в стоматологическом дискурсе

Лукинова Марина Юрьевна, к. филол. н., доцент,

Зайналова Милана Имрановна, обучающийся, Симферополь

Точность и креативность в переводе мультфильмов (на примере мультфильма «Душа»)

Лукинова Марина Юрьевна, к. филол. н., доцент,

Мамбетова Адель Сирановна, обучающийся, Симферополь

Перевод и локализация визуальных новелл (на материале серии игр «Ace Attorney» на английском, русском и японском языках)

**Лукинова Марина Юрьевна, к. филол. н., доцент,
Мамедлаева Айше Фикретовна, обучающийся, Симферополь**
Анализ перевода комического с английского на русский (на материале отрывков выступлений стендап-комиков)

**Лукинова Марина Юрьевна, к. филол. н., доцент,
Потапова Марина Александровна, обучающийся, Симферополь**
Особенности перевода молодежного сленга (на материале сериала «Девушка-гик»)

**Пишкова Елена Юрьевна, к. филол. н., доцент,
Васько Светлана Владимировна, обучающийся, Ростов-на-Дону**
Специфика функционирования терминов в сфере международного туризма

**Скидан Ольга Геннадьевна, к. филол. н., доцент,
Овсянникова Дарья Владимировна, обучающийся, Севастополь**
Фантазийная картина мира романа Н. Геймана «The Graveyard Book» и ее воссоздание в русскоязычном переводе

**Сухарева Елена Евгеньевна, к. филол. н., доцент, Воронеж,
Перепечкина Светлана Евгеньевна, к. филол. н., доцент, Симферополь**
Особенности перевода и локализации текстового контента веб-сайтов (на примере сайта компании RWS)

**Тулуп Эльзара Рефатовна, к. филол. н., доцент,
Велулаева Эльмаз Наримановна, обучающийся, Симферополь**
Социолингвистические особенности англоязычного текста рекламы

Фомин Эдуард Валентинович, к. филол. н., доцент, Чебоксары
О семантической идентичности переводных библионимов

Абдурахманова Лилия Сидаметовна, обучающийся, Симферополь
Особенности перевода лексических стилистических средств на русский язык в романе Х. Филдинг «Дневник Бриджит Джонс»

Алиева Наджие Арсеновна, обучающийся, Симферополь
Художественные и языковые особенности портретных характеристик персонажей в романе Дж. Харрис «Шоколад»: переводческий аспект

**Аликаева Эльзара Сеитбиляловна, обучающийся,
Тулуп Эльзара Рефатовна, к. филол. н., доцент, Симферополь**
Interpretation of a literary text translation based on the works of T.S. Eliot

Катышева Валерия Андреевна, аспирант, Иркутск

Метафорическая модель «technical notion – clothes»: переводческий и когнитивный аспекты

Кирикова Виталия Вадимовна, ассистент, Благовещенск

Особенности передачи имен собственных при переводе художественной литературы с китайского языка на русский

Мартынюк Елена Борисовна, ст. преподаватель,

Лукинова Марина Юрьевна, к. филол. н., доцент, Симферополь

Стратегия перевода реалий и иноязычных вкраплений в травелоге (на материале романа П. Мейла «Год в Провансе»)

Михайловская Мария Валерьевна, ст. преподаватель, Москва

Парадокс вероятностного прогнозирования в синхронном переводе

Миколук Лиля Абдувелиевна, обучающийся, Симферополь

Особенности перевода игры слов в рассказах Т.М. Бонда «Приключения медвежонка Паддингтона»

Сидоренко Динара Венеровна, обучающаяся, Симферополь

Специфика перевода и адаптации англоязычного геймерского сленга

СЕКЦИЯ 4. ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет старший преподаватель Диана Александровна Шалыга

Секретарь – Владимир Олегович Росляк

Яценко Татьяна Антоновна, д. филол. н., профессор, Симферополь

Обращение к прецедентным феноменам при изучении текстов на иностранном языке

Абдульмянова Диана Рустамовна, к. филол. н., доцент, Москва

Особенности межкультурной коммуникации в формировании профессиональных компетенций студентов-переводчиков

Вдовиченко Елизавета Анатольевна, к. филол. н., доцент,

Каменева Вероника Александровна, д. филол. н., профессор, Кемерово

Функции франкоязычного политического медиатекста, ориентированного на детей

Коханова Анна Владиславовна, к. филос. н., доцент, Санкт-Петербург
Отражение масштабности миграции в британской прессе

**Кузьменко Светлана Александровна, к. филол. н., доцент,
Соловьева Мария Сергеевна, обучающаяся, Ставрополь**
*Международный контракт как разновидность примарно-когнитивного
текста: переводческая рефлексия*

Медведева Марина Сергеевна, к. филол. н., Ростов-на-Дону
*Особенности функционирования англицизмов в текстах рекламы на
различных носителях и примеры использования иноязычных вкраплений*

Петрова Ольга Владимировна, к. филол. н., доцент, Нижний Новгород
*О прагматической адаптации при переводе и межкультурной компетенции
студента-переводчика*

Саркисян Инна Вячеславовна, к. филол. н., доцент, Ереван
*Реалии в повести А.С. Пушкина «Капитанская дочка» и их перевод на
армянский язык*

**Станевич Светлана Владиславовна, к. филол. н., доцент,
Назарова Ирина Геворковна, к. филол. н., доцент, Великий Новгород**
*Из истории латинских, греческих, арабских переводов средневековой
медицинской литературы*

**Трофимова Виолетта Стиговна, к. филол. н., независимый
исследователь, Санкт-Петербург,
Трофимова Татьяна Николаевна, соискатель, Москва**
*Первые публикации повести «Нигилистка» С.В. Ковалевской на шведском и
английском языках: проблема оригинала и перевода*

**Шерстнёва Екатерина Сергеевна, к. филол. н., доцент, Магадан,
Герасименко Ирина Владимировна, к. филол. н., доцент, Санкт-
Петербург**
The scope of semantic variations as a basis for retranslations

**Чжан Менцзя, к. филол. н., ст. преподаватель, Провинция Шаньдун,
Вэйхай**
*Особенности перевода «психологизма» Ф.М. Достоевского (на материале
романа «Преступление и наказание»)*

Косташ Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь
*К вопросу о языковых особенностях англоязычных рекламных слоганов на
морфологическом уровне*

**Кушнир Татьяна Анатольевна, обучающаяся,
Костаи Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь**
Трудности перевода заголовков (на материале англоязычных интернет-изданий)

Леванчук Кристина Михайловна, обучающаяся, Москва
Особенности англо-русского перевода политической метафоры (на материале публичных выступлений политиков)

Раднаев Этигил Гомбоевич, обучающийся, Улан-Удэ
Коммуникативно-прагматические особенности переводов комических текстов (на материале англоязычных стендап-шоу)

Русинова Анна Сергеевна, преподаватель-исследователь, Москва
Перевод как инструмент народной дипломатии: пример итальянского языка в кино-сфере

СЕКЦИЯ 5. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет д. филол. н., доцент **Максим Вадимович Норец**
Секретарь – **Владимир Олегович Росляк**

**Аносова Наталия Эдуардовна, к. пед. н., доцент,
Рубцова Анна Владимировна, д. филол. н., профессор, Санкт-Петербург**
Использование цифровых технологий в образовательном пространстве вузов

**Болдова Татьяна Анатольевна, д. пед. н.,
Нгуен Лан Ань, аспирант, Москва**
Интеграция цифровых инструментов в процесс преподавания иностранных языков в динамике новых технологий

**Вихриева Инесса Васильевна, к. филол. н., ст. преподаватель,
Пашкова Мария Николаевна, к. пед. н., ст. преподаватель, Санкт-Петербург**
Об онлайн-курсе "РКИ для профессиональных целей: сельское хозяйство"

**Иванашко Юлия Петровна, к. филол. н., доцент,
Процукович Елена Александровна, к. филол. н., доцент, Благовещенск**
Обучение переводу безэквивалентной лексики с английского языка на русский

Коган Юлия Николаевна, к. пед. н., доцент,
Гриняк Ольга Александровна, к. филол. н., доцент, Симферополь
Статус переводческих аспектов в обучении английскому языку

Матвеев Михаил Олегович, к. филол. н., ст. преподаватель,
Шипова Елена Александровна, аспирант, преподаватель, Москва
Нейропедагогические подходы к обучению переводу: теория и практика

Смирнова Людмила Евгеньевна, к. пед. н., доцент, Москва
Интегрированное обучение иностранным языкам

Ягенич Лариса Викторовна, к. пед. н., доцент, Симферополь
Развитие коммуникативных умений у обучающихся медицинского университета посредством онлайн-технологий

Искендерова Егана Халеддиновна, учитель английского языка, Баку
Speech structure of a literary text

Косташ Людмила Леонтиевна, ст. преподаватель, Тирасполь
Эффективные приемы и методы использования ICE BREAKERS и WARM UPS на занятиях английского языка

Кожарская Елена Эдуардовна, преподаватель,
Моргун Наталья Леонидовна, к. филол. н., доцент, Москва
Подбор текстов для перевода и контрольно-измерительных материалов в рамках курсов АСЦ

Лучникова Алена Вячеславовна, ст. преподаватель, Пермь
Психологические барьеры при изучении иностранного языка и способы их преодоления на занятиях по английскому языку в неязыковом вузе

Му Цзянмин, аспирант, Москва
Особенности игровых методов обучения иностранному языку российских студентов

**СЕКЦИЯ 6. КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ
АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА**

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет к. э. н., доцент **Надежда Константиновна Норец**
Секретарь – **Екатерина Сергеевна Иванникова**

Демидова Ольга Ростиславовна, д. филос. н., профессор, Санкт-Петербург

Перевод и комментарий: о точках соприкосновения

Шастина Елена Михайловна, д. филол. н., профессор, Елабуга

Рихард Вильгельм – «посредник двух миров»

Элькан Ольга Борисовна, д. искусствоведения, Санкт-Петербург

Философские основы эстетизма романа О. Уальда «Портрет Дориана Грея»

Косолапова Татьяна Валерьевна, к. филол. н., доцент, Самара

Лингвокультурологические аспекты перевода англоязычной художественной литературы в жанре славянского фэнтези

Норец Надежда Константиновна, к.э.н., доцент, Симферополь

Философский текст как особая литературоведческая категория

Чемезова Екатерина Рудольфовна, к. филол. н., доцент, Ялта

Перевод неживого письма: огам как вызов филологической герменевтике

Дунаева Стефания Леонидовна, ассистент, Санкт-Петербург

Концепция свободы воли А. Бергсона как вариант переосмысления концепции воли к жизни А. Шопенгауэра

Козлова Светлана Алексеевна, аспирантка, Санкт-Петербург

Воплощение концептов женственности и мужественности в фильме «Гусарская баллада» как пример многоуровневого культурного перевода

Резеньков Владислав Евгеньевич, аспирант, Санкт-Петербург

Название как результат осознания: культурный перевод явлений с уровня события на уровень осмысления

**СЕКЦИЯ 7. НАУЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
БИБЛИОТЕК В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ**

24 апреля 2025 г. 13:00-17:00

Заседание ведет директор Крымской республиканской универсальной научной библиотеки им. И. Я. Франко **Елена Валентиновна Ясинова**

Секретарь – **Светлана Александровна Шевченко**

Алферова Людмила Викторовна, главный библиограф отдела иностранной литературы, Симферополь

По страницам журнала «Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых»: дайджест

Гуменюк Виктор Иванович, д. филол. н., профессор, Симферополь

Лирика Тараса Шевченко в крымскотатарских переводах Аблязиза Велиева

Гуменюк Ольга Николаевна, д. филол. н., профессор, Симферополь

Образно-композиционная структура романтической баллады Адама Мицкевича «Фарис» и ее воссоздание в украинском переводе Льва Боровиковского

Гончарова Виктория Владимировна, к. пед. н., доцент, Санкт-Петербург

Виртуальная выполненная справка лексикографической направленности библиотек Франции

Бекмуллаев Валимер Дияверович, аспирант, Симферополь

Билингвистические антологии крымскотатарской поэзии и прозы XIII-XXI вв., составленные Юнусом Кандымом и Николаем Мирошниченко, и их значение в развитии межнациональных культурных связей

Петерсонова Александра Александровна, главный библиотекарь отдела редкой книги, Симферополь

Старопечатные издания на французском языке из личной библиотеки графа Ивана Степановича Лавалья (по материалам исследования экслибрисов из фондов отдела редкой книги Центральной библиотеки Республики Крым)

Хайбуллаева Диана Элмиевна, обучающийся, Симферополь

Творческая деятельность Нузета Умерова в контексте русско-крымскотатарских литературных контактов